



Aug 16  
18/2/16

# Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA  
DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE

ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SEDE

E.p.c

UNAITALIA.

Pec: [unaitalia@legalmail.it](mailto:unaitalia@legalmail.it)

AIIPA

[aiipa@aiipa.it](mailto:aiipa@aiipa.it)

ASSICA

Pec: [assica@promopec.it](mailto:assica@promopec.it)

UNICEB

[info@uniceb.it](mailto:info@uniceb.it)

[uniceb@tin.it](mailto:uniceb@tin.it)

ASSOCARNI

[segreteria@assocarni.it](mailto:segreteria@assocarni.it)

CIM - CONSORZIO ITALIANO

MACELLATORI

Pec: [consorziocim@pec.it](mailto:consorziocim@pec.it)

ASSOLOGISTICA

[milano@assologistica.it](mailto:milano@assologistica.it)

CONFEDERAZIONE COLTIVATORI

DIRETTI-

[s.radazzo@coldiretti.it](mailto:s.radazzo@coldiretti.it)

FEDERCARNI

[federcarni@confcommercio.it](mailto:federcarni@confcommercio.it)

Ministero della Salute  
DGISAN  
0002979-P-02/02/2016



REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	
Data registraz.	- 2 FEB. 2016
Prot. N.	40431
Indice classificazione	Pratica / Fascicolo
E 900.02 16	

UNIONALIMENTARI  
[info@unionalimentari.com](mailto:info@unionalimentari.com)

CONFAGRICOLTURA  
[polcom@confagricoltura.it](mailto:polcom@confagricoltura.it)

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO DI PARMA  
[info@prosciuttodiparma.com](mailto:info@prosciuttodiparma.com)

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO SAN DANIELE  
[info@prosciuttosandaniele.it](mailto:info@prosciuttosandaniele.it)

CARPEGNA PROSCIUTTI S.p.A.  
[carpegna@brebdolan.com](mailto:carpegna@brebdolan.com)

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO DI MODENA  
[info@consorzioprosciuttomodena.it](mailto:info@consorzioprosciuttomodena.it)

C.I.A.  
[organizzazione@cia.it](mailto:organizzazione@cia.it)

CNA  
[cna@cna.it](mailto:cna@cna.it)

ALPITRADING  
[alpimpex@alpimpex.com](mailto:alpimpex@alpimpex.com)

MORINI GROUP  
[commerciale@morinigr.com](mailto:commerciale@morinigr.com)

SEGEN  
UFF.III  
SEDE

**Prot.:**

**Alleg:** pag.16

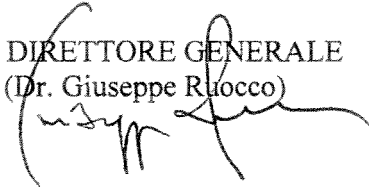
**Oggetto:** Aggiornamento dei certificati sanitari per l'esportazione di carni di pollame e carni separate meccanicamente di pollame e di prodotti a base di carne verso la Repubblica di Serbia.

S'informa che i certificati per l'esportazione in oggetto (all. 1-2) sono stati aggiornati su richiesta delle competenti Autorità serbe e sono entrati in vigore a partire dal 1° gennaio 2016.

I nuovi file contenenti i certificati per l'esportazione modificati saranno inseriti sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria Internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE  
(Dr. Giuseppe Ruocco)



**Responsabile del procedimento:**  
Direttore dell'ufficio III ex DSVET  
Dr Piergiuseppe Facelli

**Referente:**  
Dott.ssa Alessia Garofano  
Ufficio III  
Int. 6921  
[a.garofano@sanita.it](mailto:a.garofano@sanita.it)



АНЕКОТО N° 1

ЗЕМЉА/  
Надлежно тело

COUNTRY  
Competent Authority

PAESE  
Autorità competente

CERTIFICATO VETERINARIO PER LE CARNI DI POLLAME E LE CARNI SEPARATE MECCANICAMENTE DI POLLAME (CSM)  
VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT OF POULTRY AND MSM  
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА МЕСО ЖИВИНЕ И МСМ

SERBIA/SERBIA/ СРБИЈА

Certificato veterinario per la RS/ Veterinary certificate to RS/  
Ветеринарско уверење за РС

Parte I: informazioni sulla partita / Part I: Details of dispatched consignment/ Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци	1.1. Speditore/ Consignor /Пошиљалац Nome/ Name/ Име Indirizzo/ Address/ Адреса Codice postale/ Postal code/ Поштански број Tel. n. / Tel. No/ Тел.број			1.2. Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number / Серијски број уверења		1.2. a.	
				1.3. Autorità centrale competente/Central Competent Authority/ Централни Надлежни орган			
				1.4. Autorità locale competente /Local Competent Authority/ Локални Надлежни орган			
	1.5. Destinataro/Consignee/Прималац Nome/ Name/ Име Indirizzo/ Address/ Адреса Codice postale /Postal code/ Поштански број Tel n. /Tel. No/ ел.број			1.6.			
	1.7. Paese di origine/ Country of origin Земља порекла	Codice ISO/ ISO code ИСО код	1.8. Regione di origine/Region of origin/Регион порекла	Codice/C ode /Код	1.9. Paese di destinazione/ Country of destination Земља одређишта	Codice ISO/ ISO code ИСО код	1.10.
	1.11. Luogo di origine/ Place of origin/ Место порекла Nome/Name/ Назив Numero di riconoscimenti/ Approval number/ Одобрени број Indirizzo/Address/ Адреса			1.12.			
	1.13. Luogo di carico/ Place of loading/ Место утовара			1.14. Data di partenza/ Date of departure/ Датум отпреме			
	1.15. Mezzo di trasporto/Mean of transport / Транспортино средство Aereo/Aeroplane / Авцион <input type="checkbox"/> Nave/ Ship/ Брод <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario/ Railway wagon/ Железнички вагон <input type="checkbox"/> Autocarro/ Road vehicle/ Камсион <input type="checkbox"/> Altro/ Other/ Друго <input type="checkbox"/> Identificazione/ Identification/ Идентификација: Riferimenti documentali/ Documentary references/ Ознаке са докумената			1.16. PIF di ingresso nella RS/ Entry BIP in RS / Улазни гранични прелаз у РС			
	1.18. Descrizione della merce/ Description of commodity/ Опис робе			1.19. Codice merceologico/Commodity code (HS code)/ Код робе (ЦК код)		1.20. Quantità/ Quantity/ Количина	
	1.21. Temperatura del prodotto/Temperature of product/ Температура производа Ambiente/Ambienti / Собна <input type="checkbox"/> Refrigerato/ Chilled/ Расхлађен <input type="checkbox"/> Congelato/ Frozen/ Замрзнут <input type="checkbox"/>			1.22. Numero di colli/ Number of packages/ Број пакета			
1.23. Identificazione del container/ Identification of container/seal number/ Идентификација на контејнеру/Број бломбе			1.24. Tipo di imballaggio/Type of packaging/ Начин паковања				
1.25. Merci certificate per/ Commodities certified for/ Роба одобрена							
1.26.			1.27. Per l'importazione o l'ammissione nella RS/For import or admission into RS / За увоз или пријем у РС				
1.28. Identificazione delle merci/ Identification of the commodities/ Идентификација робе Specie/Species/ Врста (Nome scientifico)/(Scientific name)/ (Научно име) Natura delle merci/ Nature of commodity/ Врста робе Numero di riconoscimento dello stabilimento/Approval number of establishments/ Одобрени број објеката Macello/Abattoir /К лавница Impianto di produzione/ Manufacturing plant/ Производни објекат Deposito frigorifero/Cold store/Хладњача Numero di colli/ Number of packages/ Број паковања Peso netto/ Net weight/ Нето маса							

Regione del Veneto-A.O.O Giunta Regionale n.prot. 40431 data 02/02/2016, pagina 4 di 19

II. Attestato sanitario/Health attestation/ Уверење о здравственом стању	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number/ Серијски број уверења	II.b.
<b>II.1 Attestato sanitario/ Public health attestation/ Уверење о јавном здрављу</b>		
Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti dei regolamenti (CE) n. 178/2002*, (CE) n. 852/2004*, (CE) n. 853/2004* e (CE) n. 854/2004* e certifica che le carni di pollame (1) descritte nel presente certificato sono state prodotte conformemente a dette prescrizioni e in particolare che: I, the undersigned, official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002*, (EC) No 852/2004*, (EC) No 853/2004* and (EC) No 854/2004* and hereby certify that the meat of poultry (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредби (ЕК) бр. 178/2002*, (ЕК) бр. 852/2004*, (ЕК) бр. 853/2004* и (ЕК) бр. 854/2004* и овим потврђујем да је месо живине (1) описано у овом уверњу добијено у сагласности са тим захтевима, и нарочито испуњава следеће услове:		
(a) provengono da uno o più stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP, a norma del regolamento (CE) n. 852/2004; / it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / потиче из објекта (ата) који примењује(у) програм заснован на HACCP начелима у складу са Уредбом (ЕК) бр 852/2004;		
(b) sono state prodotte conformemente alle condizioni di cui all'allegato III, sezioni II e V, del regolamento (CE) n. 853/2004; / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / је било произведено у складу са условима наведеним у Одељку II и V Анекса III Уредбе (ЕК) 853/2004;		
(c) sono risultate idonee al consumo umano a seguito delle ispezioni ante e post mortem condotte conformemente all'allegato I, capo V, sezione IV, del regolamento (CE) n. 854/2004; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / је установљено да је погодан за исхрану људи након post-mortem инспекције спроведене у сагласности са Одељком IV, Поглавља V Анекса I Уредбе (ЕК) 854/2004;		
(d) recano una marchiatura d'identificazione secondo quanto disposto dall'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004; / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / је означено идентификационом ознаком у складу са Одељком I Анекса II Уредбе (ЕК) бр. 853/2004;		
(e) soddisfano i criteri pertinenti di cui al regolamento (CE) n. 2073/2005* sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari; / it satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005* on microbiological criteria for foodstuffs; / задовољава релевантне критеријуме наведене у Уредби (ЕК) бр. 2073/2005* о микробиолошким условима прехранбених производа;		
(f) sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai loro prodotti previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati a norma della direttiva 96/23/CE*; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC*; / да су испуњене гаранције везане за живе животиње и њихове производе одређене планом за мониторинг резидуа који је у складу с Директивом 96/93/EЗ*;		
(g) Relativamente alle carni separate meccanicamente e: / For mechanically separated meat and: / за механички откоштено месо живине још:		
- Le carni separate meccanicamente non sono prodotte a partire dalle cosce, dalla pelle del collo e con la testa del pollo / mechanically separated meat is not produced from legs, neckskin and head of poultry / механички сепарисано месо није произведено од ногу, коже врата и главе живине		
- Le carni separate meccanicamente sono prodotte nello stabilimento di esportazione a partire da carcasse refrigerate (+4°C) / mechanically separated meat is produced in the export facility from chilled carcasses (+4 °C) / механички сепарисано месо живине је произведено у извозном објекту од охлађених трупова (+4 °C);		
- Le carni separate meccanicamente sono congelate, imballate in un imballaggio idoneo e recano un'etichetta indicante il periodo di utilizzo fino a 3 (tre) mesi ad una temperatura di -18°C, e / mechanically separated meat is frozen, packaged in the proper packaging and bear label indicating producing date and period of use not more than 3 (three) months at a temperature of -18°C, and / механички сепарисано месо је смрзнuto, упаковано у прописану амбалажу и декларисано са назнаком датума производње и рока употребљивости од три месеца 3 (три) месеца на температури од -18° C;		
- il contenuto di calcio nella carne separata meccanicamente non è superiore allo 0,1% (100 mg/ 100gr o 1000 ppm) / content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000 ppm) / садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm).		
<b>II.2 Attestato di polizia sanitaria / Animal health attestation / Уверење о здравственом стању</b>		
Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che le carni di pollame di cui al presente certificato: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: / Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да месо живине описано у овом уверењу:		
II.2.1 provengono: / comes from: / долази са:		
(1)(1) (dal territorio contrassegnato dal codice .....; / either [the territory of code .....; / или [територије кода: .....;		

(<sup>1</sup>) (II.2.7 derivano da pollame da macellazione che:/ comes from slaughter poultry that:/ потиче од живине за клање која:

- (a) non è stato vaccinato con vaccini vivi attenuati ottenuti da un ceppo madre (master seed) del virus della malattia di Newcastle che presenta un indice di patogenicità superiore rispetto ai ceppi lentogeni dello stesso virus;/has not been vaccinated with live attenuated vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus:/ није била вакцинисана живим атенуираним вакцинама припремљеним примарном пасажом вируса Њукасла, који показује већу патогеност од лентогених сојева вируса;
- (b) è stato sottoposto a un test di isolamento del virus della malattia di Newcastle, eseguito presso un laboratorio ufficiale al momento della macellazione su un campione casuale di tamponi cloacali di almeno 60 volatili di ciascuno allevamento interessato, che non ha rivelato paramixovirus aviari con un indice di patogenicità intracerebrale (ICPI) superiore a 0,4; /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/ на којој је у време клања, у званичној лабораторији извршен тест изолације вируса за Њукасл болест на случајном узорку клоакалних брисева од најмање 60 птица у сваком јагу и у којима ни један птичији парамиксовирус са индексом интрацеребралне патогености (ICPI) од више од 0,4 није пронађен;
- (c) nei 30 giorni precedenti la macellazione non è venuto a contatto con pollame che non soddisfa le condizioni di cui alle lettere a) e b)./ has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b)./ није била у контакту 30 дана пре клања са живином која не испуњава услове под (a) и (b).]

### II.3 Attestato relativo al benessere degli animali/ Animal welfare attestation / Потврда о добробити животиња

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica di aver preso atto della direttiva 93/119/CE\* e che le carni descritte nel presente certificato derivano da pollame che, sia prima sia nel corso della macellazione o dell'abbattimento, è stato trattato nel macello conformemente a quanto disposto da detta direttiva./I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Directive 93/119/EC\* and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing./ Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да сам прочитао и разумео Директиву Савета 93/119/ЕЗ\* и да месо описано у овом уверењу потиче од живине с којом се поступало у складу са релевантним одредбама Директиве 93/119/ЕЗ у кланици пре и за време клања или убијања.

#### Osservazioni/ Notes/ Примедбе

##### Parte I:/ Part I:/ Део I:

- **Riquadro I.8.:** indicare il codice della zona o del compartimento di origine, se necessario, come definito nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008./ **Box reference I.8.:** Provide the code for the zone or the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2 of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./ **Рубрика I.8.:** Обезбедити код зоне или компартмента порекла, ако је неопходно, како је дефинисано кодом у колони 2 Дела 1 of Annex I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008.
- **Riquadro I.11.:** nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione./ **Box reference I.11.:** Name, address and approval number of the establishment of dispatch./ **Рубрика I.11.:** Назив, адреса и одобрени број објекта испоруке.
- **Riquadro I.15.:** indicare i numeri di registrazione/immatricolazione dei vagoni ferroviari e degli autocarri, il nome delle navi e, se noti, i numeri dei voli degli aerei. In caso di trasporto in contenitori o scatole, indicare nel riquadro I.23 il loro numero totale, i numeri di registrazione e, se del caso, il numero di serie del sigillo./ **Box reference I.15.:** Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23./ **Рубрика I.15.:** Уписати регистрски број(еве) вагона и камиона, имена бродова и уколико је познато бројеве лета авиона. У случају транспорта у контејнерима или кутијама, њихов укупан број и регистрацију и где постоји серијски број пломбе он треба бити уписан у рубрици I.23.
- **Riquadro I.19.:** utilizzare il codice appropriato del sistema armonizzato (SA) dell'Organizzazione mondiale delle dogane: 02.07 o 02.08.90./ **Box reference I.19.:** use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90./ **Рубрика I.19.:** Користити одговарајући Јединствен систем (ЦК) кодова светске организације царина 02.07 или 02.08.90.

##### Parte II:/ Part II:/ Део II:

- (1) Per "carni di pollame", si intendono le parti commestibili dei volatili d'allevamento, compresi i volatili allevati come animali domestici pur senza essere considerati tali, ad eccezione dei ratiti, che non abbiano subito alcun trattamento di conservazione eccetto il trattamento a freddo; le carni confezionate sotto vuoto o in atmosfera controllata devono essere accompagnate anch'esse da un certificato redatto secondo il presente modello./ "Poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model./ „Месо живине“ подразумева јестиве делове фармских птица, укључујући птице за које се сматра да нису домаће али које се гаје као домаће животиње, са изузетком ратита, које нису прошле било какав третман осим третмана клањења како би се осигурало чување; вакум-паковано месо или упаковано месо у контролисаној атмосфери такође мора бити праћено уверењем у складу са овим моделом.

Sono comprese le carni di selvaggina da penna selvatica così come definite nel regolamento (CE) n. 798/2008./It includes farmed wild game-bird meat as defined in Regulation (EC) No 798/2008./ Оно подразумева и месо фармски гајених дивљих птица као што је дефинисано у Уредби (ЕК) бр. 798/2008.

#### Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number / Серијски број уверења/

- (2) Codice del territorio, così come figura nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008./ Code of the territory as it appears in column 2 of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./ Код територије како се појављује у колони 2. Дела 1. of Annex I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008.
- (3) Barrare la dicitura non pertinente./ Keep as appropriate./ Попунити одговарајуће.
- (4) Inserire il nome del compartimento/dei compartimenti./ Insert the name of compartment(s)./ Унети име (на) компартмента.

(1) (\*) oppure dal/dai compartimento/i .....;] /or [compartment(s).....;] / или [ компартмента.....;]

che alla data di rilascio del certificato era(no) indenne/l dall'influenza aviaria ad alta patogenicità quale definita nel regolamento (CE) n. 798/2008; e dalla malattia di Newcastle quale definita nel regolamento (CE) n. 798/2008; /which at the date of issue of the certificate was (were) free from: highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008, and Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008;/које је био(су) били) у тренутку издвања овог уверења слободно(и) од: високо патогене инфлуенце птица како је прописано Уредбом (ЕЗ) 798/2008, и Њукасл болести како је прописано Уредбом (ЕЗ) 798/2008;

II.2.2 sono state ottenute da pollame che: /has been obtained from poultry which:/ је добијено од живине која:

(1) [non è stato vaccinato contro l'influenza aviaria;]  
either [has not been vaccinated against avian influenza;]  
или [није била вакцинисана против авијарне инфлуенце;]

(1) oppure [è stato vaccinato contro l'influenza aviaria in conformità di un piano di vaccinazione a norma del regolamento (CE) n. 798/2008, con:  
or [has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:  
[била вакцинисана против авијарне инфлуенце у складу са планом вакцинације по Уредби (ЕК) бр.798/2008 користећи:

(nome e tipo del/dei vaccino/i usato/i)/ (name and type of used vaccine(s)/ назив и врста вакцине(а)

all'età di/at the age of / у старости од \_\_\_\_\_ settimane/ weeks /недеља;]

II.2.3 sono state ottenute da pollame tenuto:/ has been obtained from poultry which has been kept in:/ је добијено од живине која је држана на:

(1) (\*) (1) [nel/nei territori/o contrassegnato/i dal codice .....;] /either [the territory(ies) of code.....;] / или [ територији(а) кода..... ;]  
(1) (\*) (1) oppure [nel/nei compartimento/i .....;] /or [compartment(s).....;] / или [ компартмента.....;]

sin dalla schiusa delle uova o importato come pulcini di un giorno o pollame da macellazione da uno o più paesi terzi elencati in relazione a tale prodotto, nell'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008 in condizioni perlomeno equivalenti a quelle prescritte da detto regolamento; / since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 under conditions at least equivalent to those in that Regulation;/од излегања или је била увезена као једнодневни пилићи или живина за клање из треће(их) земље(а) које су наведене у Делу 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 под условима који су најмање једнаки оним у тој Уредби

Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number / Серијски број уверења/ \_\_\_\_\_

II.2.4 sono state ottenute da pollame proveniente da stabilimenti: /has been obtained from poultry coming from establishments:/ је добијено од живине која долази са газдинстава:

- (a) che non sono soggetti ad alcuna restrizione di polizia sanitaria; /which are not subject to any animal health restriction;/ који нису били под никаквим мерама забране везаним за здравље животиња;
- (b) attorno ai quali, in un raggio di 10 km, comprendente se del caso il territorio di un paese limitrofo, non sono comparsi focolai di influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle almeno nei 30 giorni precedenti; / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;/ у кругу пречника 10 км, укључујући, где је одговарајуће, територију суседне земље, није било избијања високо патогене авијарне инфлуенце или болести Њукасл најмање претходних 30 дана;

II.2.5 sono state ottenute da pollame che: /has been obtained from poultry that:/ је добијено од живине која:

- (1) (a) è stato macellato il.....(gg/mm/aaaa), o nel periodo tra il.....(gg/mm/aaaa) e il.....(gg/mm/aaaa);/has been slaughtered on.....(dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy);/која је била заклана дана.....(дд/мм/ гттг) или између.....(дд/мм/гттг) и .....(дд/мм/гттг)
- (b) non è stato macellato nell'ambito di un programma di polizia sanitaria per il controllo o l'eradicazione di malattie aviarie;/has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;/ није била заклана због било каквог здравственог плана за контролу или искорењивање болести живине;
- (c) durante il trasporto al macello non è venuto a contatto con pollame infettato dall'influenza aviaria ad alta patogenicità o dalla malattia di Newcastle; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;/ током транспорта у кланицу, није дошла у контакт са живином инфицираном високо патогеном авијарном инфлуенцом или Њукасл.

II.2.6 (a) provengono da macelli riconosciuti ai quali, al momento della macellazione, non si applicavano restrizioni conseguenti all'insorgenza, sospettata o confermata, dell'influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle e attorno ai quali, in un raggio di 10 km, non sono stati registrati focolai di influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle almeno nei 30 giorni precedenti;/comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;/ долази из одобрених кланица које у време клања нису биле под рестриктивним мерама ради постојања или сумње на високо патогену инфлуенцу птица или Њукасл болест и око којих у радијусу од 10 км није било појаве жаришта високо патогене инфлуенце птица или Њукасл болести најмање у претходних 30 дана;

- (b) in nessuna fase della macellazione, del sezionamento, dello stoccaggio o del trasporto sono venute a contatto con pollame o carni di qualifica sanitaria inferiore;/ has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;/ није била у контакту, у било ком тренутку током клања, сечења, складиштења или транспорта, са живином или месом нижег здравственог статуса;

- (5) Per i paesi o i territori contrassegnati dalla sigla "N" nella colonna 6 dell'allegato I, parte I, del regolamento (CE) n. 798/2008 ciò significa, solo per quanto riguarda la carne di pollame (POU), che in caso di comparsa di focolai della malattia di Newcastle quale definita nel regolamento (CE) n. 789/2008 si continua ad utilizzare il codice del paese o del territorio, con l'esclusione di qualsiasi area che alla data di rilascio del presente certificato sia sottoposta dal paese terzo interessato a restrizioni ufficiali in relazione alla malattia di Newcastle. / *For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.* / За земље или територије са уносом „N“ у колони 6 Дела 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008, за месо живине (POU) само, ово значи да у случају избијања болести Њукасл као што је дефинисано у Уредби (ЕК) бр. 798/2008 код земље или територије не наставити да се користи али ће ово искључити било које подручје под званичном забраном, од стране треће земље у односу на болест Њукасл, на дан издавања овог уверења.
- (6) Indicare la data/le date di macellazione. Le importazioni di tali carni non sono consentite qualora siano state ottenute da pollame macellato nel territorio o nel/nei compartimento/i di cui al punto II.2.1 durante un periodo in cui l'Unione europea ha adottato misure restrittive nei confronti delle importazioni di tali carni da detto territorio o detto/detti compartimento/i. / *Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory or the compartment(s) mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the European Union against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).* / Навести датум или датуме клања. Увозн овог меса неће бити дозвољени када је добијено од живине заклане на територији или у компартменту(има) поменутих под II.2.1 током периода када су мере забране усвојене од стране Европске Уније проти увоза овог меса са те територије или тог(тих) компартмента.
- (7) Requisito applicabile solo ai paesi contrassegnati dal numero "VI" nella colonna 5 dell'allegato I, parte I, del regolamento (CE) n. 798/2008. / *Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.* / Применљиво само за земље са уносом „VI“ у колони 5 Дела 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008.
- (8) Se le carni provengono da pollame da macellazione originario di un altro/altri paese/i terzo/i di cui all'allegato I, parte I, del regolamento (CE) n. 798/2008, vanno indicati, ai fini dell'importazione di tale prodotto nell'Unione, il codice (o i codici) di tale paese terzo/di tali paesi terzi o del/dei territorio/i di tale/i paese/i così come quello del paese terzo in cui il pollame è macellato. / *If the meat comes from slaughter poultry originating from (an) other third country (ies) listed in Part I of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 for imports of that commodity into the Union, then the code(s) of country(ies) or of territory (ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.* / Уколико је месо пореклом од живине за клање која потиче из друге(их) треће земље(а) наведених у Делу 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 за увозе ових роба у Унију, тада код (кодови) земље(а) или територије (а) те (тих) земље (а) и треће земље порекла живине за клање мора бити наведен.

\*Legge sulla sicurezza alimentare (Gazzetta ufficiale RS N.41/2009 equivalente al Regolamento CE N. 178/2002 /Закон о безбедности хране (Сл гласник РС 41/2009)еквивалентно Уредби ЕК 178/2002; /*Food Safety Law (Official gazette RS No.41/2009) equivalent to Regulation (EC) No 178/2002;*

\*Regolamento sull'igiene degli alimenti (Gazzetta ufficiale RS n. 73/2010) equivalente al Regolamento CE n. 852/2004; /Правилник о хигијени хране („Службени гласник РС”, број 73/10) еквивалентно Уредби ЕК 852/2004/ *Regulation on the hygiene of foodstuffs (Official gazette RS No.73/2010) equivalent to Regulation (EC) No 852/2004;*

\*Regolamento sui requisiti sanitari-veterinari e le condizioni generali e speciali di igiene degli alimenti di origine animale, nonché sulle condizioni di igiene degli alimenti di origine animale (Gazzetta ufficiale RS n. 25/11) equivalenti al Regolamento CE n. 853/2004. /Правилник о ветеринарско-санитарним условима, односно општим и посебним условима за хигијену хране животињског порекла, као и о условима хигијене хране животињског порекла („Службени гласник РС”, број 25/11) еквивалентно Уредба ЕК 853/2004/ *Rulebook on veterinary-sanitary requirements, and general and special conditions of hygiene of food of animal origin, as well as on the conditions of hygiene of food of animal origin (Official gazette RS No. 25/11) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004;*

\* Regolamenti in materia di igiene dei prodotti alimentari nello specifico ed in generale ed in qualsiasi fase della produzione, della trasformazione e del commercio (Gazzetta Ufficiale RS n. 72/2010) equivalente al Regolamento CE n. 853/2004 e del Regolamento CE n. 2073/2005; /Правилника о општим и посебним условима хигијене хране у било којој фази производње, прераде и промета („Службени гласник РС”, број 72/10) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 и Уредби ЕК 2073/2005 / *Regulations on general and specific food hygiene at any stage of production, processing and trade (Official gazette RS No. 72/2010) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation (EC) No 2073/2005;*

\*Regolamento sulla mancanza di qualità nelle carni macinate, nelle preparazioni di carne e nei prodotti a base di carne (Gazzetta Ufficiale RS n. 31/2012) equivalente al Regolamento CE n. 583/2004. /Правилник о квалитету уситњеног меса, полупроизвода од меса и производа од меса („Службени гласник РС”, број 31/2012) еквивалентно Уредби ЕК 583/2004 /*Rulebook on quality of minced meat, meat preparation and meat products (Official gazette RS No. 31/2012) equivalent to Regulation (EC) No 583/2004*

\* Regolamento sulla modalità e procedura dei controlli ufficiali sugli alimenti di origine animale e sulla modalità dei controlli ufficiali sugli animali prima e dopo la macellazione (Gazzetta ufficiale RS n. 99/2010) equivalente al Regolamento CE n. 854/2004; /Правилник о начину и поступку спровођења службене контроле хране животињског порекла и начину вршења службене контроле животиња пре и после њиховог клања (Службени Гласник бр.99/10) еквивалентно Уредби ЕК 854/2004 / *Rulebook on the mode and procedure of official controls on food of animal origin and on the mode of official controls on animals before and after slaughter (Official gazette RS No 99/2010) equivalent to Regulation (EC) No 854/2004*

\*Regolamento per la determinazione di un programma di monitoraggio sistematico sugli animali, alimenti di origine animale ed i mangimi dei residui farmacologici, ormoni ed altre sostanze indesiderate (Gazzetta Ufficiale RS n. 91/2009) equivalente alla Direttiva del Consiglio CE/96/23; /Правилник о утврђивању програма систематског праћења резидуа фармаколошких, хормонских и других штетних материја код животиња, производа животињског порекла и хране за животиње („Службени гласник РС”, број 91/09) еквивалентно Директиви Савета 96/23/ЕК; / *Rulebook for determination of program for systematic monitoring of residues of pharmacological, hormone and other harmful materials on animals, product of animals origin, food of animal origin and feed (Official Gazette RS No 91/2009) equivalent to Council Directive 96/23/EC;*

\* Regolamento sulle condizioni e modalità di abbattimento degli animali, la modalità di gestire gli animali immediatamente prima della macellazione le condizioni e le modalità di stordimento e il dissanguamento, le condizioni e le modalità di macellazione senza stordimento e il programma di formazione in materia di benessere degli animali durante momento della macellazione (Gazzetta ufficiale RS" N. 14/10), equivalente Direttiva del Consiglio 93/119 (CEE) /Правилник о условима и средствима за лишавање животиња живота, начину поступања са животињама непосредно пре клања, начину омамљивања и искрварења животиња, условима и начину клања животиња без претходног омамљивања, као и програму обуке за добробит животиња током клања. (Службени гласник РС бр. 14/2010) еквивалентно Директиви Савета 93/119/ЕЕК/ *Regulation on the conditions and means of killing of animals, the manner of handling the animals immediately before slaughter, conditions and manner of stunning and bleeding, the conditions and methods of slaughter without prior stunning as well as the training program on animal welfare at the time of slaughtering. ("Official Gazette RS" No 14/10) equivalent to Council Directive 93/119 (EEC)*

Veterinario ufficiale/*Official inspector*/ Званични инспектор

Nome (in stampatello)/ *Name (in capital letters)*:/ Име (штампаним словима):

Qualifica e titolo/ *Qualification and title*:/ Квалификација и звање:

Data/*Date*: / Датум:

Firma/*Signature*:/ Потпис

Timbro/ *Stamp*:/ Печат

УВЕРАЊЕ №2



CERTIFICATO VETERINARIO PER L'IMPORTAZIONE DI PRODOTTI A BASE DI CARNE NELLA  
REPUBBLICA DI SERBIA  
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ ПРОИЗВОДА ОД МЕСА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ  
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS TO THE REPUBLIC OF SERBIA

Certificato n°/ Број уверења / Certificate n°: \_\_\_\_\_

Paese d'origine / Земља порекла / Country of origin: \_\_\_\_\_

Ministero competente/ Надлежно министарство /Competent Ministry: \_\_\_\_\_

Competente Autorità che certifica/ Надлежни орган која издаје уверење /Competent issuing authority: \_\_\_\_\_

**I.- IDENTIFICAZIONE DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE/ ИДЕНТИФИКАЦИЈА ПРОИЗВОДА ОД МЕСА:/  
IDENTIFICATION OF THE MEAT PRODUCTS:**

1.1 Indicare le specie da cui provengono le carni utilizzate per il prodotto a base di carne (specie animali)/ Навести врсту од које потиче месо коришћено у производу од меса (врста животиње)/Indicate the species of origin of the meat(s) used in the meat product (animal species):

Specie domestiche/ Домаће врсте:/ Domestic species: Bovini/ Говеда/Bovine animals      Ovini /Овце/Ovine animals  
Caprini/ Козе/Caprine animals      Suini/ Свиње/Porcine animals/  
Equini / Копитарн/Equidae      Pollame/ Живина/Poultry

Selvaggina d'allevamento /Фармска дивљач:/ Farmed game:

Biungulati (diversi dai suini)/ Папкари (изузев свиња)/Biungulates (other than swine)      Suini/ Свиње/ Swine  
Volatili/ Птице/Birds      Conigli/ Кунићи/Rabbits  
altri leporidi/ Друге лепориде/Other leporidae

1.2 Descrizione del prodotto a base di carne/Опис производа од меса:/ Description of the meat product: \_\_\_\_\_

1.3 Tipo d'imballaggio/Начин паковања/ Type of packing: \_\_\_\_\_

1.4 Numero di pezzi o dei colli /Број комада или пакета:/ Number of pieces or packages: \_\_\_\_\_

1.5 Peso netto/ Нето тежина /Net weight: \_\_\_\_\_

1.6 Data di produzione/Датум производње /Production date: \_\_\_\_\_

1.7 Temperatura richiesta per la conservazione ed il trasporto /Тражена температура складиштења и транспорта:/ Required storage and transport temperature:

Ambiente            di frigorifero            congelamento        
Просторије           Расхлађено           Замрзнуто  
Ambient           Chilled           Frozen

**II.- ORIGINE DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE/ ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА ОД МЕСА /ORIGIN OF THE MEAT PRODUCTS:**

Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dell'impianto di lavorazione approvato /Име, адреса и одобрени извозни број одобреног производног објекта/Name, address and approval number of the approved manufacturing plant:/:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**III.- DESTINAZIONE DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE/ ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА МЕСА /DESTINATION OF THE MEAT PRODUCTS /:**

Nome ed indirizzo dello speditore/ Име и адреса пошиљаоца /Name and address of consignor : \_\_\_\_\_

Nome ed indirizzo del destinatario /Име и адреса примаоца /Name and address of consignee : \_\_\_\_\_

Luogo di carico/ Место уговара /Place of loading: \_\_\_\_\_

Luogo di destinazione /Место одредишта /Place of destination: \_\_\_\_\_

(1) Identificazione del mezzo di trasporto /Врста и идентификација превозног средства/ Means of transport and identification: \_\_\_\_\_

**IV.- ATTESTATO SANITARIO /ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА /ANIMAL HEALTH ATTESTATION:**

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica quanto segue: /Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1 I prodotti a base di carne contengono gli ingredienti carnei e soddisfano i criteri di seguito elencati: /Производ од меса садрже следеће месне састојке и задовољава доле наведене критеријуме:/ The meat product contain the following meat constituents and meets the criteria indicated below:

Certificato N. / Број уверења /Certificate n° : \_\_\_\_\_

Specie /Врста /Species	Trattamento /Третман / Treatment	Origine /Порекло/ Origin

**Specie/ Врста /Species**

Inserire il codice della specie di provenienza della carne. La legenda dei codici è la seguente: BOV = animali domestici della specie bovina (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* e loro incroci); OVI = animali domestici delle specie ovina (*Ovis aries*) e caprina (*Capra hircus*); EQI = animali domestici della specie equina (*Equus caballus*, *Equus asinus* e loro incroci), POR = animali domestici della specie suina (*Sus scrofa*); RAB = conigli domestici, PFG = pollame domestico e selvaggina da penna d'allevamento, RUF = animali non domestici di allevamento diversi dai suidi e dai solipedi; RUW = animali non domestici in libertà diversi dai suidi e dai solipedi; SUW = suidi non domestici in libertà; EQW = solipedi non domestici in libertà; WLP = leporidi selvatici; WGB = volatili selvatici./

Додати код за врсте меса, где је BOV = домаћа говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* и укрштене врсте); OVI = домаће овце (*Ovis aries*) и козе (*Capra hircus*); EQI = домаћи копитари (*Equus caballus*, *Equus asinus* и њихови хибриди), POR = домаће свиње (*Sus scrofa*); RAB = кунји; PFG = домаћа живина и фармска перната дивљач; RUF = фармске дивље животиње осим свиња и копитара; RUW = дивље, неприпитомљене животиње осим свиња и копитара; SUW = дивље неприпитомљене свиње; QLP = дивље leporidae; QGB = дивље трофејне птице./ Insert the code for the relevant species of meat where BOV = domestic bovine animals (*bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*); EQI = domestic equidae (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (*Sus scrofa*); RAB = rabbits; PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds; WLP = wild leporidae; WGB = wild trophy birds.

**Trattamento / Третман / Treatment**

A = per il prodotto a base di carne non è richiesta una specifica temperatura minima o altro trattamento particolare ai fini di polizia sanitaria. Ciò nonostante la carne deve essere stata sottoposta a un trattamento tale che la sua superficie di taglio non abbia più le caratteristiche della carne fresca; inoltre la carne fresca utilizzata deve essere conforme alle norme di polizia sanitaria applicabili alle esportazioni di carni fresche./

нема захтева за достизање минималне температуре или употребе другог поступка, ради постизања здравствених захтева за производ од меса. Ипак, месо мора бити подвргнуто таквом поступку да на пресеку нема карактеристике свежег меса, такође, свеже месо мора испунити здравствене захтеве за извоз свежег меса./ No minimum specified temperature of other treatment is established for animal health purposes for the meat product. However, the meat must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to the export of fresh meat

Regime di trattamenti specifici:/Специфичан начини обраде./ *Specific treatment regimes:*

**B** = trattamento in recipiente ermetico con un valore  $F_0$  pari o superiore a tre./ Поступак за херметички затворену конзерву до постизања  $F_0$  вредности од три или више./ *Treatment in a hermetically sealed container to an  $F_0$  value of three or more.*

**C** = Una temperatura minima di 80°C che deve essere raggiunta in tutta la carne durante la lavorazione del prodotto a base di carne/ Минимална температура од 80°C, мора се постићи у месу током обраде производа од меса./ *A minimum temperature of 80°C which must be reached throughout the meat during the processing of the meat product.*

**D** = Una temperatura minima di 70 ° C deve essere raggiunta in tutta la carne durante la lavorazione dei prodotti a base di carne, o per il prosciutto crudo, un trattamento costituito da una fermentazione naturale e da una stagionatura non inferiore a nove mesi e che hanno causato le seguenti caratteristiche:/ Минимална температура од 70°C која се мора постићи у месу током обраде производа од меса, или за сирову шунку (пршут) поступак се састоји од природне ферментације и зрења, који није краћи од девет месеци и резултира следећим карактеристикама:/ *A minimum temperature of 70 °C which must be reached throughout the meat during the processing of meat products, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:*

- $A_w$  non superiore 0,93 / $A_w$  (активност воде), вредност не виша од 0,93./  *$A_w$  value of not more than 0,93,*
- pH non superiore a 6,0/ pH вредност не виша од 6,0./ *pH value of not more than 6,0.*

**E** = per i prodotti assimilabili al *biltong* un trattamento che produca come risultato i seguenti valori:/ У случају врсте производа од сушеног меса („билтонг“ тип производа), поступком мора да се достигне./ *In the case of 'biltong' type products, a treatment to achieve:*

- $A_w$  non superiore 0,93 / $A_w$  (активност воде), вредност не виша од 0,93./  *$A_w$  value of not more than 0,93,*
- pH non superiore a 6,0 / pH вредност не виша од 6,0./ *pH value of not more than 6,0.*

**F** = trattamento termico in base al quale la carne mantenga una temperatura di almeno 65 ° C al centro della massa per un tempo sufficiente a raggiungere un valore di pastorizzazione ( $V_p$ ) pari o superiore a 40./Поступак топлотне обраде који осигурава да у центру буде достигнута температура од најмање 65 0C, кроз временски период потребан да се достигне вредност пастеризације ( $p_v$ ) једнака или изнад 40./ *A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value ( $p_v$ ) equal to or above 40.*

2. Nel caso di carne fresca di bovini domestici, ovini, caprini, suini o solipedi e cinghiali selvatici: / У случају свежег меса домаћих говеда, оваца, коза, свиња или копитара и дивљих свиња: / *In the case of fresh meat from domestic bovine, ovine, caprine, porcine or soliped animals and wild boars:*

soddisfa i requisiti di sanità animale: / задовољава услове здравља животиња:/ *meets animal health requirements:*

2.1 La carne fresca deve provenire da animali che sono rimasti almeno 3 mesi prima della macellazione, o dalla nascita nel territorio del paese esportatore o in una parte del medesimo: / мора бити од животиња које су провеле најмање три месеца пре клања или ако су млађе од три месеца, од рођења, на територији или делу територије земље извознице: / *Fresh meat must originate from animals which have remained for at least three months prior to the slaughter, or since birth in the territory of exporting country or in part thereof*

2.2 i quali animali, negli ultimi 12 mesi, sono risultati indenne dalle seguenti malattie, alle quali, gli animali da cui proviene la carne, sono sensibili: peste bovina, afta epizootica, peste suina africana, encefalomielite da enterovirus (morbo di Teschen); / која је током последњих 12 месеци била слободана од следећих болести на које су животиње, од којих месо потиче пријемчиве и то: говеђа куга, слинавка и шал, Афричка куга свиња, заразна узетост свиња (Тешенска болест); / *Which has, for the last 12 months, been free from the following diseases to which the animals from which the meat originates from are susceptible: rinderpest, foot and mouth disease, African swine fever, enterovirus-encephalomyelitis (Teschen disease);*

- 2.3 nei quali animali, non è stata effettuata, negli ultimi 12 mesi, nessuna vaccinazione contro le malattie menzionate al punto (2.2), alle quali malattie, gli animali da cui proviene la carne, sono sensibili; /на којој није спроведена вакцинација у току последњих 12 месеци против болести споменутих под (2.2), на које су животиње од којих месо потиче пријемчиве;/ *in which, for the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned under (2.2), to which the animals from which the meat originates are susceptible, has been carried out;*
- 2.4 nei quali animali negli ultimi 12 mesi, non è stata riscontrata la peste suina classica / на којој у последњих 12 месеци није било појаве класичне куге свиња, / *in which, for the last 12 months, no classical swine-fever has been detected,*
3. In caso di carne fresca di solipedi domestici /У случају свежег меса копитара:/ *In the case of fresh meat from soliped animals:*
- 3.1 la carne fresca è stata ottenuta a partire da animali che provengono da territori dove, nel luogo di origine ed intorno al quale, entro un raggio di 1 Km, non si sono verificati, negli ultimi 40 giorni, casi/focolai di peste equina africana e morva/ Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 40 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км није било случајева/избијања Афричке куге коња и сакагије / *Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10km there has been no case /outbreak of African horse sickness and glanders during the last 40 days*
4. In caso di carne fresca di pollame domestico, selvaggina da penna d'allevamento e uccelli selvatici da trofeo: /У случају свежег меса домаће живине, фармске пернате дивљачи и дивљих трофејних птица/ *In the case of fresh meat from domestic poultry, farmed feathered game and wild trophy birds*
- 4.1 la carne fresca è stata ottenuta da animali che provengono da territori dove, prima e durante la macellazione e nei precedenti 2 mesi, non si sono verificati focolai di Fowl cholera (Pasteurellosi), Influenza Aviaria o malattia di Newcastle entro un raggio di 30 Km./ Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 2 месеца у самом месту порекла животиња и у кругу од 30 км пре и за време клања животиња није владала колера живине, класична куга живине и атипична куга живине / *Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, before and during slaughter and for the previous two months, there have been no outbreaks of Fowl cholera, avian influenza or Newcastle disease within a radius of 30 km*
5. Nel caso di carne fresca di carne di coniglio domestico e leporini selvatici: / У случају свежег меса домаћих кунџа и дивљих лепорида/ *In the case of fresh meat from domestic rabbits and wild leporidae*
- 5.1 la carne fresca è stata ottenuta da animali che provengono da territori dove negli ultimi 40 giorni non è stata applicata nessuna restrizione di sanità animale per la malattia emorragica virale, la tularemia e la mixomatosi./ Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој за последњих 40 дана није било забрана због вирусне хеморагијске болести, туларемије и миксоматозе / *Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where during the last 40 days no animal health restriction for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis have been applied*

**V.- ATTESTATO DI POLIZIA SANITARIA/ ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ/ PUBLIC HEALTH ATTESTATION**

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica quanto segue: / Ја, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да:  
*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:*

1. la carne utilizzata per la produzione dei prodotti a base di carne è stata ottenuta a partire da animali provenienti da luoghi che, prima ed al momento della macellazione, sono stati considerati indenni da malattie infettive che possono essere trasmesse con la partita; / месо употребљено за производњу производа од меса је добијено од животиња, које потичу из места, која су пре и за време клања, била слободна од заразних болести које би се овом пошиљком могле пренети;/ *the meat used for the production of meat products has been obtained from animals originating from places which have been, prior to and at the time of slaughter, free from infectious diseases that could be transmitted by this consignment;*
2. la carne è stata ottenuta a partire da animali che sono stati esaminati prima e dopo la macellazione e considerati sani e la loro carne idonea al consumo umano;/ месо потиче од животиња, које су прегледане пре и после клања и нађене здравим, а месо употребљиво за исхрану људи;/ *the meat has been obtained from animals which have been examined prior to and after slaughter and found to be healthy, and the meat fit for human consumption;*
3. i prodotti a base di carne ed i prodotti a base di carne in scatola, prodotti in stabilimenti autorizzati alle esportazioni sono sotto il regolare controllo sanitario veterinario; /су производи од меса произведени у објектима регистрованим за извоз и који

су под сталним ветеринарско-санитарним надзором; / the meat products and canned meat products were produced in registered export establishments which are under regular veterinary sanitary control;

4. la carne, utilizzata per la produzione di prodotti a base di carne, è stata ottenuta a partire da animali che sono stati macellati in macelli riconosciuti per l'esportazione; /месо употребљено за производњу производа од меса потиче од животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз; / the meat used for the production of meat products has been obtained from animals which had been slaughtered in registered export slaughterhouses;
5. i prodotti a base di carne descritti sopra recano una marchiatura d'identificazione; /да су горе описани производи од меса означени идентификационом ознаком; / meat products described above have been marked with an identification mark;
6. l'etichetta apposta sull'imballaggio dei sopraindicati prodotti a base di carne reca un bollo comprovante che i prodotti a base di carne provengono esclusivamente da carni fresche di animali macellati in macelli riconosciuti per l'esportazione verso la comunità Europea /на декларацији, која се налази на паковању горе описаних производа од меса, налази ознака(е) којом(има) се потврђује да производи од меса у целости потичу од свежег меса животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз у Европску Заједницу; / the label affixed on the packaging of meat products described above, bears a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Community
7. \_\_\_\_\_, in accordo con la legislazione comunitaria, è stato stabilito un programma nazionale di sorveglianza e ricerca dei residui negli animali e nei prodotti di origine animale, che garantisce che gli alimenti non contengano residui di contaminanti ambientali o medicinali usati in terapie veterinarie, in concentrazioni che superano il limite stabilito nel vigente regolamento nella Repubblica di Serbia/Unione Europea; /У складу са законодавством Европске Уније, \_\_\_\_\_ је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Републике Србије /Европске Уније; / \_\_\_\_\_, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinary therapy, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the Republic of Serbia/ European Union;
8. Le caratteristiche radiologiche della carne e dei prodotti a base di carne sono conformi alle norme e ai requisiti veterinari e sanitari attualmente in vigore nella Repubblica di Serbia/UE. / радиолошке карактеристике меса и производа од меса одговарају постојећим ветеринарским и здравственим правилима и захтевима Републике Србије/ЕУ". / radiological characteristics of meat and meat products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Republic of Serbia/ EU."
9. i prodotti a base di carne sono stati ottenuti a partire da carne suine che sono state sottoposte all'esame per la ricerca delle trichine mediante esame digestivo, con risultati negativi. /производи од меса добијени су од меса домаћих свиња које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом / the meat products have been obtained from domestic pig meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results
10. i prodotti a base di carne sono stati ottenuti a partire da carni di cavallo o di cinghiale selvatico che sono state sottoposte all'esame per la ricerca delle trichine mediante esame digestivo, con risultati negativi. /производи од меса добијени су од коњског меса или меса дивљег вепра које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом / the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results.
11. se provengono da animali della specie bovina, ovina o caprina, le carni e/o gli intestini utilizzati nella preparazione di prodotti a base di carne e/o di intestini trattati sono soggetti alle seguenti condizioni a seconda della categoria di rischio di BSE del paese d'origine: /уколико садрже материјал пореклом од говеда, оваца и коза, производ од меса и/или црева коришћена у производњи производа од меса и/или обрађена црева биће подвргнут следећим условима у зависности од категорије ризика од БСЕ-а земље порекла / If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
  - 11.1 (2) nel caso di importazioni da un paese o da una regione di cui all'Allegato 2 dell'Ordinanza RS (Gazz. Uff. RS N. 8/2009) (3), con un livello di rischio di BSE controllato, che traspone la normativa dell'Unione Europea; /за увоз из

земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, земље и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), којом се преносе прописи Европске Уније *for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation;*

a) i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale sono nati, sono stati allevati continuativamente e sono stati macellati nel paese avente un rischio di BSE trascurabile e la cui carne e tutte le parti ad esso appartenenti, hanno superato le ispezioni ante e post-mortem /животиње, говеда овце и козе од којих су производи добијени су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком, а чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи, *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption ;*

(2)b) se nel paese o nella regione sono stati segnalati casi indigeni di BSE: /ако је у земљи или региону дијагностикован аутохтони случајеви БСЕ *if in the country or region there have been BSE indigenous cases:/*

(2) a) gli animali sono nati dopo la data in cui ha cominciato ad essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti, o /животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; или *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or*

(2) b) i prodotti di origine animale derivati da bovini, ovini e caprini non contengono né sono derivati dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato I all'Ordinanza sulla BSE RS (Gazz.Uff. N. 8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea, né contengono o sono derivati da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini; /производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала(СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), којом се преносе прописи Европске Уније и механички откоштеног меса (МОМ) добијеног од костију пореклом од говеда; *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine,*

11.2(2) o nel caso di importazioni da un paese o da una regione di cui allegato 2 dell'Ordinanza sulla BSE RS (Gazz.Uff. RS N.8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea, con un livello di rischio di BSE controllato; / или за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), којом се преносе прописи Европске Уније; or *for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation;/*

(2) 1) i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale hanno superato le ispezioni ante e post-mortem; /животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања; *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;*

(2) 2) i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale destinati all'esportazione, non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica, previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento dell'animale, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica e la cui carne e tutte le parti ad esso appartenenti, hanno superato l'ispezione e sono adatte al consumo umano, /животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину и чије су месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи, *animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption ;/*

- (2) 3) i prodotti di origine animale derivati da bovini, ovini e caprini non contengono né sono derivati dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato I dell'Ordinanza sulla BSE RS (Gazz.Uff. RS N: 8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea, né contengono o sono derivati da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini; /производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009)(3), којом се преносе прописи Европске Уније или механички откоштеног меса (МОМ) добијеног од костију пореклом од говеда; / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;*
- (2) 4) nel caso in cui gli intestini provengono da un paese o da una regione, di cui allegato 2 dell'Ordinanza sulla BSE RS(Gazz.Uff. RS N.8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea, con un livello di rischio di BSE trascurabile, le importazioni di stomaci, vesciche e intestini trattati devono soddisfare le seguenti condizioni:/ у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), којом се преносе прописи Европске Уније, при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове: / *in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:*
- a) i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale sono nati, sono stati allevati continuativamente e sono stati macellati nel paese avente un rischio di BSE trascurabile e hanno superato le ispezioni ante e post-mortem;/ животиње, говеда, овце и козе, од којих су производи добијени су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и прегледане су и прошле преглед пре и после клања; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections*
- (2)b) se gli intestini provengono da un nel paese o da una regione in cui sono stati segnalati casi indigeni di BSE:/ у колико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева; / *if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:*
- (2)i) gli animali sono nati dopo la data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e cicciole derivati da ruminanti, o /животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or*
- (2) ii) i prodotti di origine animale derivati da bovini, ovini e caprini non contengono né sono derivati dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato I dell'Ordinanza sulla BSE RS (Gazz.Uff. RS N: 8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea, o da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini. / производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009)(3), којом се преносе прописи Европске Уније или механички откоштеног меса (МОМ) добијеног од костију пореклом од говеда / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals*
- 11.3(2) o nel caso di importazioni da un paese o da una regione che è stato classificato come un paese o una regione, con un livello di rischio di BSE indeterminato in conformità all'allegato 2 dell'Ordinanza sulla BSE RS (Gazz.Uff. RS N.8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea,;/

или за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним BSE ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), којом се преносе прописи Европске Уније /

Certificato n./Број уверења /Certificate n°: \_\_\_\_\_

or for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation;

- 1) ai bovini, ovini e caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale non sono stati somministrati farine di carne e ossa o cicioli derivati da ruminanti /животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;
  - 2) i bovini, ovini e caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale sono stati macellati in macelli e la cui carne e tutte le parti ad esso appartenenti, hanno superato le ispezioni ante-mortem e post-mortem; / животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза су заклане у објекту за клање животиња и њихово месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени су као употребљиви за исхрану људи./the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were slaughtered in slaughterhouse and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption
  - 3) i bovini, ovini e caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale per l'esportazione, non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica, previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento dell'animale, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica;/животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину/ animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- (2) 4) o i prodotti ottenuti da bovini, ovini e caprini non sono derivati da:/  
или месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од:/  
either the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:
- (i) materiale specifico a rischio di cui all'Allegato I all'ordinanza sulla BSE RS (Gazz. Uff. RSN.8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea; /специфично ризичног материјала, као што је ефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), којом се преносе прописи Европске Уније /specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation;
  - (ii) tessuti nervosi e linfatici esposti durante il processo di rimozione delle ossa;/ нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања;/ nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
  - (iii) carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini./механички откоштеног меса добијеног од костију пореклом од говеда;/ mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;
- (2) or 4) nel caso di importazioni da un paese o da una regione con un livello di rischio di BSE trascurabile, in conformità all'Allegato 2 all'Ordinanza sulla BSE RS (Gazz. Uff. RSN.8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea, le importazioni di stomaci, vesciche e intestini trattati devono soddisfare le seguenti condizioni: /у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), којом се преносе прописи Европске Уније, при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове:/ in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, in accordance with Annex 2 to

Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

- a) i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale sono nati, sono stati allevati continuativamente e sono stati macellati nel paese avente un rischio di BSE trascurabile e hanno Certificato n./Број уверења /Certificate n° : \_\_\_\_\_

superato le ispezioni ante e post-mortem; / животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени, су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

- (2)b) se gli intestini provengono da un nel paese o da una regione in cui sono stati segnalati casi indigeni di BSE:/уколико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева: / if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

i) gli animali sono nati dopo la data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti, / животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

ii) i prodotti di origine animale derivati da bovini, ovini e caprini non contengono né sono derivati dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato I all'Ordinanza sulla BSE RS (Gazz.Uff. RS N. 8/2009) (3), che traspone la normativa dell'Unione Europea, nè contengono o sono derivati da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini. / производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009)(3), којом се преносе прописи Европске Уније или механички откоштеног меса (МОМ) добијеног од костију пореклом од говеда./ the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), which transpose European Union legislation, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals./

## 12. Il prodotto a base di carne: / Производи од меса: / The meat product:

è costituito da carne/ o prodotti a base di carne che derivano da singole specie, e che sono state sottoposte ad un trattamento e soddisfa i pertinenti requisiti formulati nella Parte IV punto 1. del presente certificato. /састоје се од меса и /или производа од меса добијених од једне врсте животиња, подвргнути су обради, која задовољава одговарајуће услове прописане у делу IV. тачка 1. овог уверења./ consists of meat and/or meat products derived from a single specie, that have been subjected to treatment and satisfies the relevant requirements laid down in Part IV point 1. of this certificate

- (2) o è costituito da carne proveniente da più di una specie, dove, dopo il mescolamento di tutta la carne, l'intero prodotto è stato successivamente sottoposto ad un trattamento che è almeno equivalente al trattamento più rigoroso richiesto per ciascun componente carneo contenuto nel prodotto a base di carne, come formulato nella Parte IV punto 1. del presente certificato./

или састоје се од меса више од једне врсте животиња, где је након мешања меса целокупан производ касније подвргнут обради, која је најмање једнака најстрожијој обради захтеваној за било коју индивидуалну компоненту меса садржаног у производу од меса прописаном у делу IV. тачка 1. овог уверења. /

either consists of meat from more than one species where, after mixing the meats together, the entire product has subsequently undergone a treatment which was at least equal to the most severe treatment required for any of the individual meat components contained in the meat product, as laid down in Part IV point 1. of this certificate.

- (2) o è stato preparato con carne di più di una specie dove ciascun costituente carneo è stato precedentemente sottoposto ad un trattamento prima del mescolamento, il quale soddisfa i pertinenti requisiti del trattamento per la carne che proviene da tali specie, come formulato nella parte IV punto 5. del presente certificato. /

или је било припремљено од меса, од више од једне врсте животиња, где је сваки од састојака меса предходно подвргнут обради пре мешања, која задовољава одговарајуће услове обраде за месо од те врсте, као што је наведено у делу IV. тачка 1. овог уверења. /

or has been prepared from meat, from more than one species where each of the constituent meats had previously undergone a treatment prior to mixing which satisfied the relevant treatment requirements for meat from that species, as laid down in Part IV point 5. of this certificate.

12.a. Se la carne contiene CSM di origine aviare e suina, il contenuto in calcio nelle carni separate meccanicamente non è superiore allo 0,1% ( 100mg/ 1000 ppm) /Ако производ од меса садржи МСМ пореклом од живине или свиња, садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm). / If meat product contain MSM of poultry or porcine origine, content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000ppm).

(\*)12.b. I prodotti a base di carne non contengono CSM che originano da ruminati. /Производ од меса не садржи МСМ пореклом од преживара./Meat product does not contain MSM derived from ruminant.

13. dopo il trattamento sono state prese tutte le precauzioni tali da evitare la contaminazione; /након прераде предузимају се све мере предострожности како не би дошло до контаминације /after treatment all precautions to avoid contamination have been taken;

14. I mezzi di trasporto e le condizioni di carico della partita soddisfano i requisiti sanitari stabiliti nella normativa della Repubblica di Serbia/ UE; /Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ЕУ;/The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the Republic of Serbia/EU legislation;

Fatto a/ Издато у /Done at: \_\_\_\_\_, il/ дана/ on : \_\_\_\_\_  
(Luogo/ Место /Place) (Data/ Датум /Date)

Timbro/ Печат/ Seal(4)

\_\_\_\_\_  
Nome, qualifica e titolo (in stampatello)  
Име, квалификација и звање (штампаним словима)  
Name, Qualification and title (in capital letters)

\_\_\_\_\_  
Firma del veterinario ufficiale  
Потпис овлашћеног ветеринара(4)  
Signature of the official veterinarian

#### Osservazioni/ Напомене/ Notes

- (1). Il numero(i) di immatricolazione (vagoni ferroviari o dei container e degli autocarri), numero del volo (aeromobile) o il nome della nave devono essere forniti. / Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод)./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.
- (2) Cancellare se del caso/ Непотребно прецртати / Delete as appropriate
- (3) Ordinanza sulle misure intraprese per la prevenzione dell'introduzione di encefalopatie spongiformi trasmissibili, malattia infettiva degli animali, nella Repubblica di Serbia, che traspone la normativa dell'Unione Europea./ Наредба о предузимању мера за спречавањеуношења заразне болестиживотиња трансмисивних спонгиформних енцефалопатија у Републику Србију, којом се преносе прописи Европске Уније / Order on undertaking measures for the prevention of introduction of transmissible spongiform encephalopathies, an infectious disease of animals, into the Republic of Serbia, which transpose European Union legislation
- (4) La firma ed il timbro devono essere di colore differente da quello dei caratteri di stampa /Боја печата и потписа морају се разликовати од боје штампаног текста/The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- (5) L'uso delle CSM che originano dai ruminati è proibito nella Repubblica di Serbia /Употреба МСМ пореклом од преживара је забрањена у Републици Србији./ The use of MSM derived from ruminants is banned in the Republic of Serbia.